



Opatství Nový Dvůr



Chvála Boží má mít na zemi své domovy, kde by byla rozvíjena až k nejvyšší dokonalosti, již je člověk schopen. Odtud pak může stoupat k nebi za celou Církev a působit na její údy: probouzet jejich vnitřní život a podněcovat je k usilování o vnější harmonii.

Edita Steinová

La louange de Dieu doit avoir des maisons sur terre où elle s'élèvera à la plus haute perfection dont l'homme est capable. De là, elle pourra monter au ciel au nom de toute l'Église et agir sur ses membres : réveiller leur vie intérieure et les stimuler à rechercher l'harmonie extérieure.

Edith Stein

The praise of God requires places on earth where it can reach the highest perfection of which man is capable. From these places, it can ascend to heaven on behalf of the entire Church and act upon her members to awaken their inner life and to spur them on to seek outward harmony.

Edith Stein



Odchod do samoty není pro mnicha útekem od lidí. Naopak, srdce mnicha se má stále rozšiřovat a zůstat citlivé k radostem i bolestem všech lidí, aby je mohlo vkládat do nekonečného Božího milosrdenství.

Jeden mnich

Pour un moine, la solitude n'est pas une fuite des hommes. Au contraire, le cœur du moine se dilate et reste sensible aux joies comme aux peines de tous les hommes afin de les présenter à la miséricorde infinie de Dieu.

Un moine

For a monk, solitude is not an escape from humanity. On the contrary, the monk's heart expands, remaining deeply attuned to the joys and sorrows of all men, offering them to the boundless mercy of God.

A monk





Mnich stojí zpříma na nohou a čelí proudu doby.
Má být tím, kdo bdí. Stojí na stráží před hrozícími
silami zla. Má udržovat svět vnímavým vůči Bohu.

Robert kardinál Sarah

Le moine se tient debout pour affronter les courants du temps
présent. C'est un veilleur qui monte la garde face aux forces
menaçantes du mal. Il maintient le monde réceptif à Dieu.

Robert Cardinal Sarah

The monk stands firm against the currents of the present age.
He is a watchman, standing guard against the threatening forces
of evil. He keeps the world receptive to God.

Robert Cardinal Sarah









Čti žalmy. Nech žalmy plynout. Pokud tě však najednou nějaká věta zasáhla jako dýka do srdce, zastav se a zůstaň u ní. Poneseseš tuto větu, tuto ránu. Bůh tě zranil. Modli se: „Pane, Tvá láska mě zasáhla a já kráčím dál zpívaje.“

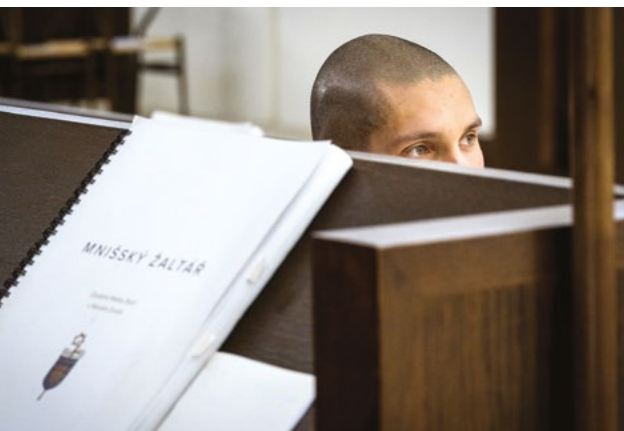
Jean Lafrance

Lire les psaumes. Laissez couler les psaumes. Mais si une phrase vous frappe soudain comme un poignard au cœur, arrêtez-vous et restez avec elle. Portez cette phrase, ce coup. Dieu vous a blessé. Priez: « Ton amour m'a touché, et je continue à chanter. »

Jean Lafrance

Read the psalms. Let the psalms flow. But if a sentence suddenly strikes you like a dagger in the heart, stop and stay with it. Bear that sentence and that blow. God has wounded you. Pray, "Your love has touched me and I continue to sing."

Jean Lafrance





Má-li se člověk stát pramenem, z něhož prýští proudy živé vody, musí se sám stále znovu napájet z onoho prvního a původního zdroje, jímž je Ježíš Kristus.

Benedikt XVI.

Pour que l'homme devienne une source d'où jaillissent des flots d'eau vive, il doit se ressourcer continuellement à cette source première et originelle qu'est Jésus-Christ.

Benoît XVI

For man to become a source from which rivers of living water flow, he must constantly drink anew from the first and original source that is Jesus Christ.

Benedict XVI



Mnich je ten, kdo je odpoután od všeho, ale se všemi sjednocen.
Odpoután, ale ne oddělen; sjednocen se všemi, avšak zejména
s Bohem.

Evagrius Pontský

Le moine est celui qui détaché de tout, est uni à tout. Détaché, mais non séparé ; uni à tous,
surtout à Dieu.

Evagrius de Pontus

The monk is one who, though detached from everything, is one with everything. Detached, but
not cut off; united with all, especially with God.

Evagrius Ponticus



Je potřeba, aby duše plály nezištně: jen pro krásu světa, pro Boží oči. K tomu jsou nezbytné zásoby mlčení, naprostého osvobození, vzájemné nezištné pomoci, solidarity v utrpení a zpěvů důkuvzdání. Nejnaléhavější potřebou dneška je nezištnost.

René Habachi

Il faut que des âmes brûlent de façon désintéressée : seulement pour la beauté du monde, pour les yeux de Dieu. Pour cela, les réserves du silence, de la libération totale, de l'aide mutuelle désintéressée, de la solidarité dans la souffrance et des chants d'action de grâce sont nécessaires. Le besoin le plus urgent du jour est le désintéressement.

René Habachi

Souls must burn selflessly: only for the beauty of the world, for the eyes of God. To achieve this, we need reserves of silence, total freedom, selfless service to one another, solidarity in suffering and songs of gratitude. What our time most urgently needs is selflessness.

René Habachi



Jan Křtitel odešel na poušť ne proto, aby tam zdivočel, ale aby na poušti zmírnil divokost obydlené země.

Efrém Syrský

Jean Baptiste est allé au désert, non pour devenir sauvage, mais pour atténuer dans le désert la sauvagerie de la terre habitée.

Éphrem le Syrien

John the Baptist went to the desert, not to become savage, but to mitigate in the desert the savagery of the inhabited earth.

Ephrem the Syrian



Jsme v Božích rukou. Nemusíme si tedy stále znovu měřit svou „duchovní teplotu“ a zkoumat, zda jsme dostatečně vřelí a zbožní. Stačí prostě přijímat, co Bůh dává, a dávat, co bere. A poděkovat za vše v naději, že i to, co se nám nelíbí a co nás někdy drtí, on může ve svůj čas obrátit k našemu dobru. Vlastně už to Kristovým křížem a vzkříšením udělal, ale my jsme to ještě nepoznali.

Jan Heller

Nous sommes entre les mains de Dieu. Nous n'avons donc pas à prendre notre « température spirituelle » pour voir si nous sommes assez chauds et assez pieux. Il suffit de recevoir ce que Dieu donne et de donner ce qu'Il prend. Et rendre grâce pour tout, dans l'espoir que même ce que nous n'aimons pas et ce qui nous écrase parfois, Il peut, en son temps, le tourner à notre avantage. En fait, il l'a déjà fait par la croix et la résurrection du Christ, mais nous ne l'avons pas encore reconnu.

Jean Heller

We are in God's hands. Therefore, we do not need to take our 'spiritual temperature' to see if we are warm enough and godly enough. We simply have to receive what God gives and give what He takes. And give thanks in all things, in the hope that even what we dislike or what may seem to crush us will turn to our advantage. In fact, He has already accomplished this through the cross and resurrection of Christ, though we have yet to recognise it.

Jan Heller







Úlohou modlitby je otevřít nás milosti. Ani ne tak tím, že se na ni budeme v modlitbě soustředit, ale že zůstaneme v postoji souhlasu a touhy, což je jediná nutná podmínka, aby v nás mohl Bůh jednat, jak se mu líbí.

Georges Lefebvre

La tâche de la prière est de nous ouvrir à la grâce. Non pas tant en nous concentrant sur elle dans la prière, mais en demeurant dans une attitude de consentement et de désir, seule condition nécessaire pour que Dieu agisse en nous à sa guise.

Georges Lefebvre

The task of prayer is to open us up to grace. Not so much by honing in on it during prayer, but by maintaining an attitude of consent and desire, the only condition needed for God to work within us as He pleases.

Georges Lefebvre



Myslím, že spolehlivým měřítkem pravého řeholního života by mohla být radost. Ne smyslová, ne živočišná, ale vnitřní nadpřirozená radost.

Patrik Kužela

Je pense que la joie est la mesure fiable d'une vraie vie religieuse. Une joie intérieure surnaturelle, ni sensible, ni animale.

Patrik Kužela

I think joy is the most reliable measure of an authentic religious life. A supernatural inner joy depending neither on emotion nor sensation.

Patrik Kužela



Opatství Nový Dvůr Dobrá Voda 20 364 01 Toužim



obchod.novydvor.cz



[www.instagram.com/
opatstvinovydvor/](https://www.instagram.com/opatstvinovydvor/)



www.novydvor.cz

8. 12. 2024




OPATSTVÍ
Nový Dvůr